

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los modelos históricos futbolísticos]

J. V.

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...]. Cuando un jugador llega a un club de estas características empieza a notar algo diferente, una obligación que lo interpela en cada entrenamiento, en cada partido. Cuando se pone la camiseta siente que debe estar a la altura. Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos. El talento, que ya traían, la lucha, que es obligatoria, las gestas, que son un producto típico.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. V.: “La grandeza y su antípoda”. *El País*, 02.03.24, 34).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...]. Cuando un jugador llega a un club de estas características empieza a notar algo diferente, una obligación que lo interpela en cada entrenamiento, en cada partido. Cuando se pone la camiseta siente que debe estar a la altura. Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos. El talento, que ya traían, la lucha, que es obligatoria, las gestas, que son un producto típico.

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...]. Cuando un jugador llega a un club de estas características[,] empieza a notar algo diferente[:] una obligación que lo interpelarla en cada entrenamiento, en cada partido. Cuando se pone la camiseta[,] siente que debe estar a la altura. Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos[:] el talento, que ya traían[;] la lucha, que es obligatoria[;] las gestas, que son un producto típico.

1) Puntuamos las dos construcciones temporales en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando un jugador llega a un club de estas características empieza a notar algo diferente, una obligación que lo interpela en cada entrenamiento, en cada partido. Cuando se pone la camiseta siente que debe estar a la altura.

Cuando un jugador llega a un club de estas características[,] empieza a notar algo diferente: una obligación que lo interpe- larla en cada entrenamiento, en cada partido. **Cuando se pone la camiseta[,]** siente que debe estar a la altura.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la ora- ción “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Pero “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *algo diferente*. Reproducimos ambas versiones:

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...] Cuando un jugador llega a un club de estas características empieza a notar algo diferente, una obligación que lo interpela en cada entrenamiento, en cada partido.

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...]. Cuando un jugador llega a un club de estas características, empieza a notar **algo diferente[:]** una obligación que lo interpelarla en cada entrenamiento, en cada partido.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del sintagma que le sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (*Ortografía...* 2010: 358-359).

3) Sustituimos, por dos puntos, el punto posterior al elemento anticipador *materiales viejos*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos. El talento, que ya traían, la lucha, que es obligatoria, las gestas, que son un producto típico.

... los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con **materiales viejos[:]** el talento, que ya traían; la lucha, que es obligatoria; las gestas, que son un producto típico.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar (Ortografía... 2010: 358).*

4) Sustituimos, por punto y coma, las comas que separan los miembros enumerados con coma interna. Reproducimos ambas versiones:

Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos. El talento, que ya traían, la lucha, que es obligatoria, las gestas, que son un producto típico.

Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos: el talento, que ya traían[;] la lucha, que es obligatoria[;] las gestas, que son un producto típico.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...]. Cuando un jugador llega a un club de estas características empieza a notar algo diferente, una obligación que lo interpela en cada entrenamiento, en cada partido. Cuando se pone la camiseta siente que debe estar a la altura. Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos. El talento, que ya traían, la lucha, que es obligatoria, las gestas, que son un producto típico.

La historia fabrica leyendas y las leyendas tiran [...]. Cuando un jugador llega a un club de estas características, empieza a notar algo diferente: una obligación que lo interpelarla en cada entrenamiento, en cada partido. Cuando se pone la camiseta, siente que debe estar a la altura. Es entonces cuando los Bellingham y los Vinicius se ponen a fabricar nuevas leyendas con materiales viejos: el talento, que ya traían; la lucha, que es obligatoria; las gestas, que son un producto típico.

